

N SERIES

ATYPICAL

ITALIANO

CREATO DA

Robia Rashid

EPISODIO 2.04

"Pants on Fire"

Zahid insegna a Sam a mentire, mentre Elsa si esercita in modo onesto. Evan aiuta Casey a superare l'imbarazzo. Una visita medica costringe Julia a negare.

SCRITTO DA:

Michael Oppenhuizen | Bob Smiley

DIRETTO DA:

Geeta Patel

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

7.9.2018

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Brigitte Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Nik Dodani	...	Zahid
Graham Rogers	...	Evan Chapin
Jenna Boyd	...	Paige
Ariela Barer	...	Bailey Bennett
Casey Wilson	...	Ms. Whitaker
Nina Ameri	...	Luisa
Asher Rosen	...	Young Evan
Joanne Lara	...	Coach
Elena Campbell-Martinez	...	Doctor
Roni Geva	...	Candy
Jessica Honor Carleton	...	Mom
Shawn Ray Gong	...	Jesse
Cesar Lazcano	...	Sensei
Jeffrey Rosenthal	...	Bob

1

00:00:07,424 --> 00:00:09,968
E anche se è durata fin troppo poco,

2

00:00:10,051 --> 00:00:12,971
è una conquista
che resterà con me per sempre.

3

00:00:16,975 --> 00:00:18,184
- Cosa?
- Sam,

4

00:00:18,268 --> 00:00:21,980
non puoi scrivere un tema
sulle tette di una ballerina esotica.

5

00:00:22,063 --> 00:00:25,150
Perché? La traccia era
sulle mie più grandi conquiste.

6

00:00:25,233 --> 00:00:27,360
È una delle mie più grandi conquiste.

7

00:00:27,694 --> 00:00:31,239
Dici che non fai attività parascolastiche
perché c'è troppa folla

8

00:00:31,322 --> 00:00:35,827
e hai rinunciato a Educazione fisica
perché i pantaloncini ti salgono nel culo.

9

00:00:35,910 --> 00:00:36,995
Perché?

10

00:00:37,579 --> 00:00:38,788
Perché è vero.

11

00:00:39,205 --> 00:00:43,043
Ok, beh, in questo caso,
vero è meno importante di opportuno.

12

00:00:43,126 --> 00:00:45,253
Ok? Vogliono solo sapere di te, Sam.

13

00:00:45,336 --> 00:00:47,213
Che tipo sei, sapere tutto di te.

14

00:00:47,797 --> 00:00:49,049
E il tuo autismo?

15

00:00:49,132 --> 00:00:50,216
Che c'entra?

16

00:00:50,300 --> 00:00:53,678
Perché non scrivi di quello?
Insomma, vai bene a scuola,

17

00:00:53,762 --> 00:00:55,847
fai lo stesso lavoro da più di un anno.

18

00:00:55,930 --> 00:00:58,850
Sono conquiste importanti
per le persone autistiche.

19

00:00:58,933 --> 00:01:02,312
Metà dei neurotipici che conosco
non ce la fa.

20

00:01:02,395 --> 00:01:04,731
Sei una storia di successo, Sam.

21

00:01:08,610 --> 00:01:12,072
- No?
- L'autismo non è una conquista.

22

00:01:12,155 --> 00:01:13,865
Ci sono nato con quello.

23

00:01:14,240 --> 00:01:18,203
Lei non scriverebbe un tema
sul fatto che ha dieci dita, no?

24

00:01:18,286 --> 00:01:21,414
No, sarebbe una cosa molto molto stupida.

25

00:01:21,498 --> 00:01:23,249
Perciò, preferisco le tette.

26

00:01:24,751 --> 00:01:26,544
Fai un altro tentativo, amico.

27

00:01:29,756 --> 00:01:32,258
Fai un altro tentativo? Ma che vuol dire?

28

00:01:32,342 --> 00:01:34,219
È assurdo. Non lo so fare.

29

00:01:34,302 --> 00:01:37,388
Devo rifare il tema da capo
anche se non ho fatto altro...

30

00:01:37,472 --> 00:01:42,268
IZZIE - QUINN CERCA

31

00:01:42,352 --> 00:01:44,020
Come faccio a cambiarlo?

32

00:01:44,104 --> 00:01:45,396
Fammi vedere.

33

00:01:50,819 --> 00:01:53,863
Sì, è una schifezza.
Fa ridere, ma è una schifezza.

34

00:01:53,947 --> 00:01:55,031
Cosa? Perché?

35

00:01:55,115 --> 00:01:56,741
Sei troppo sincero.

36

00:01:56,825 --> 00:01:59,410
Devi dirgli
ciò che vogliono sentirsi dire.

37

00:01:59,494 --> 00:02:00,995
Devi mentire, bello.

38

00:02:01,079 --> 00:02:03,540

Non so mentire.

Non sono bravo e non mi piace.

39

00:02:03,623 --> 00:02:04,541

A che serve?

40

00:02:04,624 --> 00:02:08,169

Immagina se il capo ti fosse antipatico.

41

00:02:08,253 --> 00:02:09,587

No, Bob mi piace.

42

00:02:09,671 --> 00:02:11,673

Perciò ho detto "immagina".

43

00:02:12,549 --> 00:02:15,510

Se menti e fai finta
che ti sia simpatico, te la cavi.

44

00:02:16,052 --> 00:02:17,554

Ma, se gli dici la verità,

45

00:02:17,637 --> 00:02:20,348

ti licenzia,
non puoi comprarti da mangiare

46

00:02:20,431 --> 00:02:23,393

e ti accoltellano
se salti la fila alla mensa dei poveri.

47

00:02:23,476 --> 00:02:24,936

E poi muori.

48

00:02:26,229 --> 00:02:27,438

Ha una certa logica.

49

00:02:27,522 --> 00:02:29,232

A volte, le bugie servono.

50

00:02:29,816 --> 00:02:33,486
Come un cucciolo d'orso polare
che si copre il naso nero

51

00:02:33,570 --> 00:02:35,947
per mimetizzarsi nella neve
e cacciare una foca.

52

00:02:36,573 --> 00:02:38,283
Sì, certo.

53

00:02:38,575 --> 00:02:42,078
Dico che mentire è
una capacità di sopravvivenza importante,

54

00:02:42,162 --> 00:02:44,164
come la selce per accendere il fuoco.

55

00:02:44,247 --> 00:02:46,958
- Non so fare neanche questo.
- Non è così difficile.

56

00:02:47,041 --> 00:02:49,627
- Davvero?
- Non lo so. Era una bugia.

57

00:02:50,170 --> 00:02:52,463
- Visto quant'è stato facile?
- Sì.

58

00:02:52,881 --> 00:02:54,257
Sei bravissima a mentire.

59

00:02:54,340 --> 00:02:57,051
Ho imparato quello che so
dal diavolo in persona.

60

00:02:57,719 --> 00:02:58,720
Mamma.

61

00:03:03,516 --> 00:03:05,977
- Sam. Stai bene?
- Sì.

62

00:03:06,060 --> 00:03:09,522
Devo imparare a mentire
e sei la più grande bugiarda che conosco.

63

00:03:12,108 --> 00:03:14,110
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

64

00:03:25,205 --> 00:03:30,251
Non posso credere che la Whitaker ti dica
di mentire per il tema.

65

00:03:30,710 --> 00:03:33,838
Infatti, è stata Casey
ad avere quest'idea brillante.

66

00:03:33,922 --> 00:03:35,757
Ovviamente.

67

00:03:35,840 --> 00:03:39,677
Senti, tesoro, tralasciando
il pessimo consiglio di tua sorella,

68

00:03:39,761 --> 00:03:42,597
non va mai bene mentire.

69

00:03:42,680 --> 00:03:44,974
Le bugie hanno l'effetto valanga e...

70

00:03:45,350 --> 00:03:47,101
Una bugia chiama l'altra...

71

00:03:47,185 --> 00:03:51,439
...e, senza accorgertene,
ti ritrovi in una fossa tale

72

00:03:51,522 --> 00:03:54,567
che è quasi impossibile scavarti fuori.

73

00:03:56,236 --> 00:04:00,114
Primo, l'idea di scavarsi
fuori da una fossa è ridicola.

74

00:04:00,198 --> 00:04:02,242
Più scavi, più vai a fondo.

75

00:04:02,325 --> 00:04:05,954
Sì. Hai ragione. Come mai si dice così?

76

00:04:06,037 --> 00:04:09,249
Secondo, sei una brava bugiarda.
Tu menti di continuo.

77

00:04:09,332 --> 00:04:11,834
La tua vita era una bugia
quando tradivi papà.

78

00:04:13,711 --> 00:04:14,963
Tesoro, io...

79

00:04:15,838 --> 00:04:17,840
Non vado fiero del mio comportamento.

80

00:04:19,550 --> 00:04:24,055
E spero proprio
che imparerai dai miei errori e che...

81

00:04:24,138 --> 00:04:26,140
...diventerai una persona migliore di me.

82

00:04:26,224 --> 00:04:30,603
Sì, certo, è ovvio,
ma adesso non mi aiuta. Ok, ciao.

83

00:04:44,075 --> 00:04:45,743
- Ehi.
- Casey!

84

00:04:46,452 --> 00:04:49,205
Come va? Tutto ok?

85

00:04:49,289 --> 00:04:52,792
Sì, solo che sono 75 ore
che faccio precalcolo.

86

00:04:52,875 --> 00:04:54,794
A parte questo, sto bene. Perché?

87

00:04:55,753 --> 00:04:57,255
Insomma, eri ubriaca.

88

00:04:57,839 --> 00:05:00,133
Ce l'hai con me
perché l'ho detto a tua mamma?

89

00:05:00,216 --> 00:05:02,552
- Non sapevo cosa fare.
- No, capisco.

90

00:05:02,844 --> 00:05:05,805
Se chiami mamma, ti ammazzo.
Se chiami papà, ti ammazza lui.

91

00:05:05,888 --> 00:05:07,932
Sì. Tuo padre lavora nella sanità,

92

00:05:08,016 --> 00:05:10,727
sarebbe facile per lui
disfarsi di un cadavere.

93

00:05:12,562 --> 00:05:15,231
- Ti hanno sgridato?
- Tecnicamente, sono in punizione.

94

00:05:15,315 --> 00:05:19,068
Però mamma non abita più qui
e mio padre non lo sa, per cui...

95

00:05:19,152 --> 00:05:23,031
Credo che passerò inosservata
fino alla prossima crisi familiare...

96

00:05:23,114 --> 00:05:25,074
...che non tarderà ad arrivare.

97

00:05:26,200 --> 00:05:28,119

Stavo guardando il telefono

98

00:05:28,202 --> 00:05:31,414
e pare che tu abbia fatto
qualche selfie l'altra sera.

99

00:05:31,497 --> 00:05:32,332
Ah, sì?

100

00:05:33,458 --> 00:05:36,753
- È vero! Li devi cancellare.
- Già fatto.

101

00:05:36,836 --> 00:05:38,963
Ma mi resteranno sempre nella testa.

102

00:05:40,423 --> 00:05:41,466
Oh, mio Dio.

103

00:05:41,924 --> 00:05:43,926
Mi sto ricordando tutto.

104

00:05:46,054 --> 00:05:49,307
Mi spiace, ma non riuscirò più
a guardarti negli occhi.

105

00:05:50,350 --> 00:05:52,435
Ti amo, ma devo dirti addio.

106

00:05:52,518 --> 00:05:53,478
Che peccato.

107

00:05:53,561 --> 00:05:56,481
Speravo di sentirti cantare
di nuovo a squarciagola.

108

00:05:56,564 --> 00:05:57,440
Oddio, basta.

109

00:05:57,523 --> 00:05:58,858
Tre pini è il campo

110

00:05:58,941 --> 00:06:00,360
Sei mio, non hai scampo

111

00:06:06,407 --> 00:06:09,410
Ho piegato le camicie,
ma la roba di sotto non la tocco.

112

00:06:09,494 --> 00:06:12,205
Ok? Il merletto non l'accetto.

113

00:06:12,330 --> 00:06:14,415
- L'ho inventata adesso.
- Grazie.

114

00:06:16,042 --> 00:06:16,959
Ehi, papà.

115

00:06:17,960 --> 00:06:20,088
Tutto ok? Hai l'aria stanca.

116

00:06:20,171 --> 00:06:22,715
Sì, sto bene. Tranquilla.

117

00:06:28,137 --> 00:06:30,390
Così, Sam mi ha dato della bugiarda.

118

00:06:31,140 --> 00:06:33,017
Il punto è che non si sbaglia.

119

00:06:33,101 --> 00:06:34,852
Qualche balla la racconto.

120

00:06:35,311 --> 00:06:38,940
Quand'ero piccola, credo
che mi abbiano incoraggiata a mentire.

121

00:06:39,023 --> 00:06:43,444
A essere...
garbata quando, in realtà, ero a disagio.

122

00:06:44,070 --> 00:06:47,949

A non dire quello che pensavo veramente.

123

00:06:52,120 --> 00:06:54,163
È paradossale che io...

124

00:06:54,455 --> 00:06:57,333
...abbia un figlio
che dice quello che pensa,

125

00:06:57,417 --> 00:07:03,005
e che, in pratica,
non ha la capacità di essere falso.

126

00:07:05,007 --> 00:07:06,384
È fonte d'ispirazione.

127

00:07:07,510 --> 00:07:09,929
Non so se passerei
un solo giorno senza mentire

128

00:07:10,012 --> 00:07:11,931
ed è molto triste perché...

129

00:07:14,350 --> 00:07:16,477
...le bugie mi hanno rovinato la vita.

130

00:07:18,354 --> 00:07:21,149
Quello che sto cercando di dire è...

131

00:07:22,150 --> 00:07:25,069
...che proverò a essere più come Sam.

132

00:07:32,785 --> 00:07:33,744
Marguerite...

133

00:07:34,787 --> 00:07:36,122
...hai bruciato i brownies.

134

00:07:46,757 --> 00:07:49,302
Ed ecco il suo bambino.

135

00:07:50,052 --> 00:07:52,054
- Vede quello sfarfallio?
- Sì.

136
00:07:52,138 --> 00:07:53,222
Il battito cardiaco.

137
00:07:54,015 --> 00:07:55,391
Bello forte.

138
00:07:55,475 --> 00:07:57,477
Ottimo. Molto bene.

139
00:07:57,560 --> 00:07:59,812
- Vuole sapere il sesso?
- Col cavolo!

140
00:08:01,814 --> 00:08:02,815
Mi scusi tanto.

141
00:08:03,691 --> 00:08:07,028
- Non c'è bisogno di scusarsi.
- Non sono una che grida.

142
00:08:07,361 --> 00:08:08,362
Non fa niente.

143
00:08:08,863 --> 00:08:12,241
È che faccio fatica a farmene una ragione.

144
00:08:12,533 --> 00:08:14,577
Secondo un'amica e il mio ex,
non l'accetto

145
00:08:14,660 --> 00:08:18,039
perché non compro vestiti premaman
e non l'ho ancora detto ai miei.

146
00:08:18,122 --> 00:08:21,584
Non riesco a concentrarmi
perché la mia vita sta saltando in aria.

147

00:08:21,667 --> 00:08:24,754
Ho trattato male un paziente,
faccio schifo nel mio lavoro

148

00:08:24,837 --> 00:08:27,548
in cui mi identifico
perfettamente, perciò...

149

00:08:32,845 --> 00:08:34,555
Mi sento un po' smarrita.

150

00:08:34,639 --> 00:08:37,934
In generale, si sente
più emotiva ultimamente?

151

00:08:42,688 --> 00:08:43,856
Scusi.

152

00:08:45,024 --> 00:08:46,234
Forse un pochino.

153

00:08:48,361 --> 00:08:50,112
- È grave?
- No.

154

00:08:50,196 --> 00:08:54,158
No, è assolutamente normale.
Gli ormoni fanno diventare matte.

155

00:08:56,327 --> 00:08:58,454
Oh, mio Dio. Ha ragione.

156

00:08:58,538 --> 00:09:01,040
Si spiegherebbe
perché ho aggredito il paziente.

157

00:09:01,123 --> 00:09:02,875
Non ci avevo pensato.

158

00:09:04,126 --> 00:09:05,002
Senta.

159

00:09:05,086 --> 00:09:08,798
Metterò l'immagine
e le informazioni sul sesso in una busta.

160
00:09:08,881 --> 00:09:12,552
Così, se tornerà a casa
e deciderà di conoscere suo figlio,

161
00:09:12,635 --> 00:09:15,346
avrà tutto quello che le serve. Va bene?

162
00:09:17,723 --> 00:09:20,685
Le cuffie ti piaceranno.
Non ringraziarmi per lo sconto.

163
00:09:20,768 --> 00:09:23,187
- Ho bisogno di parlare.
- Se hai domande,

164
00:09:23,271 --> 00:09:24,981
vieni dritta a cercarmi.

165
00:09:25,064 --> 00:09:29,277
Mi chiamo Zahid. Inizia con la Z
e finisce con una bella amicizia?

166
00:09:29,360 --> 00:09:31,195
Il mio Instagram è sulla ricevuta.

167
00:09:31,279 --> 00:09:34,198
brownsugar_doingit. Contattami.

168
00:09:37,493 --> 00:09:38,369
Sì, Samuel?

169
00:09:38,452 --> 00:09:39,704
Io non so mentire.

170
00:09:39,787 --> 00:09:42,498
Sei nel posto giusto.
Come posso esserti utile?

171

00:09:42,707 --> 00:09:46,335
Mentire è vitale, ma il più grande
bugiardo che conosco non me l'insegna.

172

00:09:46,419 --> 00:09:48,379
Sbagliato. Lo farà.

173

00:09:48,754 --> 00:09:50,089
Mentire richiede pratica.

174

00:09:50,172 --> 00:09:53,050
Cerco di dire una chicca
in ogni stanza in cui entro.

175

00:09:53,551 --> 00:09:55,428
Ne hai detta una in questa stanza?

176

00:09:55,553 --> 00:09:57,722
Ho chiamato Allungo quel tipo basso.

177

00:09:58,973 --> 00:10:01,892
Per tua fortuna, ho sviluppato
una strategia infallibile.

178

00:10:01,976 --> 00:10:05,646
L'ho chiamata
la tecnica Pantaloni in Fiamme, PIF.

179

00:10:06,230 --> 00:10:07,064
Pronto?

180

00:10:09,525 --> 00:10:10,943
- Sì.
- "P", plauso.

181

00:10:11,027 --> 00:10:13,904
Comincia dai complimenti.
Qualcosa sul loro carattere,

182

00:10:13,988 --> 00:10:16,490
il loro aspetto, le loro bretelle nuove.

183

00:10:17,033 --> 00:10:19,994
- Se non hanno le bretelle?
- Qualsiasi accessorio va bene.

184

00:10:20,077 --> 00:10:23,664
La gente ha bisogno di conferme.
Poi, "I" di "indubbiamente".

185

00:10:23,748 --> 00:10:27,376
Se la bugia suscita scetticismo,
ripeti la parola "indubbiamente".

186

00:10:28,252 --> 00:10:30,171
- Quante volte?
- Io improvviso.

187

00:10:30,254 --> 00:10:32,048
Però mi piace cambiare tono.

188

00:10:32,131 --> 00:10:34,800
Infine, "F" di "fuga dalla scena".

189

00:10:35,009 --> 00:10:38,429
Mentire suscita domande,
le domande ammazzano le bugie,

190

00:10:38,512 --> 00:10:41,974
ma non si possono fare domande
a uno che non c'è. Osserva.

191

00:10:42,224 --> 00:10:44,935
Bob, domani devo saltare,
ho la visita dal dentista.

192

00:10:45,019 --> 00:10:48,314
- Di nuovo? Non lo so.
- Se non vuoi, non ci vado.

193

00:10:48,397 --> 00:10:51,484
Ci tengo alla tua opinione.
Sei il mio punto di riferimento.

194

00:10:51,567 --> 00:10:53,611

Bella la cravatta con la giraffa.

195

00:10:55,446 --> 00:10:57,406
Grazie. È il mio animale guida.

196

00:10:59,325 --> 00:11:03,704
Ok. Beh... Se ti do il permesso, capirai

197

00:11:03,788 --> 00:11:07,625
che è solo per questa volta
perché è un'emergenza, ok?

198

00:11:07,708 --> 00:11:09,043
Indubbiamente!

199

00:11:09,126 --> 00:11:10,628
Indubbiamente.

200

00:11:10,711 --> 00:11:12,505
- Indubbio.
- Ok, allora...

201

00:11:12,588 --> 00:11:13,923
Ciao. Ci si vede, amico.

202

00:11:15,132 --> 00:11:17,468
Ero scettico, ma sei stato grandioso.

203

00:11:17,551 --> 00:11:19,929
Lo so. Ho buttato lì una dritta in più.

204

00:11:20,012 --> 00:11:23,683
Chiamalo "amico". Funziona sempre.
Chi mentirebbe a un amico?

205

00:11:23,766 --> 00:11:24,975
ASSISTENZA TECNICA

206

00:11:25,059 --> 00:11:27,728
Riconosco la saggezza della tecnica,

207

00:11:27,812 --> 00:11:30,022
ma non saprei da dove cominciare.

208

00:11:30,106 --> 00:11:34,568
È facile. Comincia a mentire alla tua ex,
tanto non può mollarti di nuovo.

209

00:11:34,652 --> 00:11:37,863
Non possono processarti
due volte per lo stesso reato.

210

00:11:37,947 --> 00:11:40,074
Mi piacciono i precedenti giuridici.

211

00:11:40,157 --> 00:11:42,368
Idem. Te la caverai, amico mio.

212

00:11:42,451 --> 00:11:43,828
È un gioco da ragazzi.

213

00:11:50,251 --> 00:11:51,252
Ciao, Paige.

214

00:11:51,335 --> 00:11:52,628
Ciao, Sam.

215

00:11:52,712 --> 00:11:56,757
Preparo una presentazione per proporre
la mia idea regalo all'associazione.

216

00:11:56,841 --> 00:11:57,717
Come va?

217

00:11:57,800 --> 00:11:59,635
TECNICA BRAGHE IN FIAMME:

218

00:11:59,719 --> 00:12:02,638
Bello il fiocco gigante
che hai nei capelli.

219

00:12:02,722 --> 00:12:04,473
PLAUSO

220
00:12:04,557 --> 00:12:05,391
Davvero?

221
00:12:06,559 --> 00:12:08,686
Hai sempre detestato questo fiocco.

222
00:12:11,355 --> 00:12:13,190
Ho capito che succede.

223
00:12:13,274 --> 00:12:14,650
Vuoi che torniamo insieme.

224
00:12:14,734 --> 00:12:17,319
Sai, Sam,
non è proprio il momento per noi.

225
00:12:17,778 --> 00:12:18,654
Indubbiamente.

226
00:12:18,738 --> 00:12:20,114
INDUBBIAMENTE

227
00:12:20,197 --> 00:12:21,407
Bene, siamo d'accordo.

228
00:12:21,490 --> 00:12:22,992
Indubbiamente.

229
00:12:23,951 --> 00:12:27,538
Sì, insomma, mi sembri... sicuro.

230
00:12:27,621 --> 00:12:28,831
Sicurissimo.

231
00:12:30,499 --> 00:12:32,042
Ma tu...

232
00:12:32,293 --> 00:12:34,378
Ti vedi con un'altra?

233

00:12:34,462 --> 00:12:35,755
Indubbiamente.

234

00:12:36,839 --> 00:12:37,673
Davvero?

235

00:12:39,425 --> 00:12:41,135
Bene, ottimo.

236

00:12:41,719 --> 00:12:44,096
Mi fa proprio piacere.

237

00:12:44,180 --> 00:12:47,892
Tanto per chiarire, stai dicendo
che hai rapporti sessuali con un'altra.

238

00:12:48,476 --> 00:12:50,436
- Indubbiamente.
- Ok.

239

00:12:50,603 --> 00:12:52,396
Ciao. Ci si vede, amica.

240

00:12:52,646 --> 00:12:53,731
Bene. Sì.

241

00:12:53,814 --> 00:12:55,107
FUGA DALLA SCENA

242

00:12:55,191 --> 00:12:58,694
È meraviglioso.
Meraviglioso. Meraviglioso.

243

00:13:12,583 --> 00:13:14,293
Porca puttana.

244

00:13:14,376 --> 00:13:16,170
Peg, ti sei mozzata un dito.

245

00:13:17,004 --> 00:13:18,798
Mi chiamo Paige!

246

00:13:28,974 --> 00:13:31,477
Merda! Paige si è mozzata un dito?

247

00:13:32,061 --> 00:13:33,771
- Solo la punta.
- Mannaggia.

248

00:13:34,355 --> 00:13:36,398
È stato tremendo. Mentire è orribile.

249

00:13:36,482 --> 00:13:38,734
Ehi, non facciamoci prendere dall'isteria.

250

00:13:38,818 --> 00:13:41,320
Perdere un dito è
un risultato anomalo delle bugie.

251

00:13:41,403 --> 00:13:46,951
Insomma, devi rimetterti in sella e...
mentire finché le mucche tornano a casa.

252

00:13:48,118 --> 00:13:51,413
Scusa, c'è l'immagine di una fattoria
sulla busta del latte.

253

00:13:51,664 --> 00:13:53,374
Non ti sembra una mucca triste?

254

00:13:53,457 --> 00:13:55,668
- Sì, sembra un po' triste.
- Già.

255

00:14:00,714 --> 00:14:03,050
Zahid, ti vedo con quel fumo.

256

00:14:03,133 --> 00:14:04,218
Merda.

257

00:14:07,638 --> 00:14:12,518
Ciao, Bob, sei snello,
sexy e muscoloso oggi.

258

00:14:12,643 --> 00:14:14,562

- Come va?

- Ci hai provato.

259

00:14:14,812 --> 00:14:18,440

È la seconda volta in un mese.

Siamo a due penalità.

260

00:14:18,524 --> 00:14:20,609

Alla terza, sei eliminato.

261

00:14:20,693 --> 00:14:22,778

Oppure batte un fuoricampo e fa sesso.

262

00:14:24,363 --> 00:14:25,614

Non conosci le basi?

263

00:14:28,200 --> 00:14:30,119

Mi hai proprio deluso, Zahid.

264

00:14:30,202 --> 00:14:33,873

Sei un leader per natura
e hai grandi potenzialità.

265

00:14:34,456 --> 00:14:36,041

Perché continui a fare casini?

266

00:14:36,125 --> 00:14:39,420

- Scarsa autostima forse?
- Quella ce l'abbiamo tutti.

267

00:14:40,004 --> 00:14:42,047

Se ti becco di nuovo a fumare,

268

00:14:42,131 --> 00:14:43,173

te ne vai.

269

00:14:43,257 --> 00:14:45,467

- Siamo intesi?
- Intesi.

270

00:14:50,180 --> 00:14:52,016
- Che coglione.
- A me piace.

271

00:14:52,099 --> 00:14:54,518
Sì, lo so, anche a me.
Fa solo il suo lavoro.

272

00:14:54,602 --> 00:14:55,561
Brava persona.

273

00:14:55,644 --> 00:14:57,813
TUTTO PER L'AUTISMO

274

00:14:58,647 --> 00:15:00,024
Ehi, Eddie? Bravo.

275

00:15:00,107 --> 00:15:02,902
- Questo posto è fantastico.
- Bel giro, tesoro.

276

00:15:03,235 --> 00:15:05,988
Danno tantissimi corsi
per bambini autistici.

277

00:15:06,071 --> 00:15:09,742
Già. Sì, e io ne ho due,
perciò sto sempre qua.

278

00:15:10,659 --> 00:15:14,246
Ehi, ditemi la verità.
Quanto sta male Marco con quel taglio?

279

00:15:14,955 --> 00:15:16,916
Non stava fermo nella poltrona.

280

00:15:17,666 --> 00:15:21,045
- Non è così male.
- No, secondo me è carino.

281

00:15:21,337 --> 00:15:23,505
Uno dei più brutti che abbia mai visto.

282

00:15:23,589 --> 00:15:25,007
Caspita, troppo dura.

283

00:15:25,090 --> 00:15:26,759
No, senza offesa.

284

00:15:26,842 --> 00:15:30,179
Quando Sam era piccolo,
non stava mai fermo nella poltrona.

285

00:15:30,262 --> 00:15:32,431
Dovevo tagliargli i capelli a casa.

286

00:15:32,514 --> 00:15:34,433
A volte ci voleva un giorno intero.

287

00:15:34,516 --> 00:15:38,103
Una volta, si addormentò a metà taglio.

288

00:15:38,187 --> 00:15:41,941
Mi misi per terra e lo finii.

289

00:15:42,024 --> 00:15:42,942
Oh, mio Dio.

290

00:15:43,025 --> 00:15:45,569
Tagli ancora i capelli
ai bambini autistici?

291

00:15:45,653 --> 00:15:49,239
In tal caso, conosco tante mamme
che sarebbero interessate.

292

00:15:49,323 --> 00:15:53,494
- Inclusa me.
- Insomma, taglio i capelli, ma non...

293

00:15:55,371 --> 00:15:58,582
Sai che ti dico?
Certo, taglierò i capelli a tuo figlio.

294

00:15:58,666 --> 00:16:01,001
Ottimo. Quanto prendi?

295

00:16:01,085 --> 00:16:03,212
- Oh, no, non...
- Trentacinque euro.

296

00:16:03,295 --> 00:16:06,966
Oddio, è perfetto. Ricordami di prendere
il tuo numero prima di andarmene.

297

00:16:07,049 --> 00:16:08,342
- Ok?
- Va bene.

298

00:16:08,759 --> 00:16:12,054
Visto come ho stabilito il prezzo?
Sono la magnaccia dei capelli.

299

00:16:12,137 --> 00:16:15,557
Se queste mamme fanno chiasso,
spacco la testa a qualcuno.

300

00:16:18,644 --> 00:16:22,022
...di solito non lo preparo così,
ma adesso lascio il manzo...

301

00:16:22,106 --> 00:16:24,316
Non dovresti studiare per il tema?

302

00:16:25,526 --> 00:16:28,278
No, non ce la faccio,
lo detesto. Ora sta' zitta.

303

00:16:29,363 --> 00:16:30,239
Va bene.

304

00:16:31,615 --> 00:16:33,575
È la terza pizza in una settimana.

305

00:16:33,659 --> 00:16:34,994
È di malumore.

306

00:16:35,077 --> 00:16:37,121
Se ti va d'imparare a cucinare,

307

00:16:37,204 --> 00:16:39,623
assumiti tu l'onere
di sfamare la famiglia.

308

00:16:40,124 --> 00:16:42,668
- No, grazie.
- Allora la pizza è servita.

309

00:16:47,381 --> 00:16:52,720
EVAN TUBA
MI EVITI ANCORA, UBRIACONA?

310

00:16:55,222 --> 00:16:57,850
SÌ, TROPPIA VERGOGNA.

311

00:16:57,933 --> 00:16:59,101
VOGLIO VEDERTI!

312

00:17:06,984 --> 00:17:08,318
MI DISPIACE!

313

00:17:08,402 --> 00:17:09,945
MANDI FOTO TETTE? SONO SERIO.

314

00:17:14,450 --> 00:17:16,910
NO

315

00:17:21,290 --> 00:17:23,250
Oh, mio Dio.

316

00:17:25,335 --> 00:17:26,920
Zitta! I pinguini!

317

00:17:30,132 --> 00:17:33,177
- Sam è in una cabina insonorizzata!
- Piantala!

318

00:17:37,848 --> 00:17:40,309
- Ho detto basta.
- Piantala!

319
00:17:40,642 --> 00:17:41,602
Che c'è?

320
00:17:41,685 --> 00:17:43,520
Ehi, volevo chiamarti da un po'.

321
00:17:43,604 --> 00:17:47,107
Volevo solo dirti
che Casey è in punizione.

322
00:17:47,399 --> 00:17:50,069
Se la facessi rispettare,
sarebbe perfetto.

323
00:17:50,152 --> 00:17:51,862
In punizione? Che è successo?

324
00:17:52,154 --> 00:17:54,031
Non te lo posso dire.

325
00:17:54,114 --> 00:17:58,077
Scusa, mi sto sforzando
di essere più disponibile, però...

326
00:17:59,161 --> 00:18:00,245
Gliel'ho promesso.

327
00:18:00,329 --> 00:18:02,998
Potrebbe bastarti la mia parola?

328
00:18:03,874 --> 00:18:06,001
Ok, vuoi che mi fidi di te?

329
00:18:07,503 --> 00:18:08,670
Sì?

330
00:18:08,754 --> 00:18:10,172
È uno scherzo?

331

00:18:12,216 --> 00:18:16,053
Ok, in passato mi sono fidato
e non è andata tanto bene. Devo andare.

332

00:18:17,346 --> 00:18:18,430
Gesù.

333

00:18:35,656 --> 00:18:37,991
Papà! Che è successo? Oh, mio Dio!

334

00:18:38,075 --> 00:18:41,286
- Papà, stai bene?
- Sto bene.

335

00:18:42,204 --> 00:18:43,789
- Sei sicuro?
- Sto bene.

336

00:18:43,872 --> 00:18:47,126
- C'è qualcosa che non va.
- No, mi è caduto il latte.

337

00:18:48,710 --> 00:18:50,462
Sì. Tieni.

338

00:18:51,547 --> 00:18:54,925
- Tieni, faccio io.
- È tutto ok.

339

00:18:55,008 --> 00:18:55,843
Solo che...

340

00:18:55,926 --> 00:18:57,594
- Tranquillo.
- Che casino.

341

00:18:58,345 --> 00:18:59,221
Ecco.

342

00:19:04,810 --> 00:19:05,727
Elsa.

343

00:19:07,354 --> 00:19:08,772
Julia, ciao.

344

00:19:11,650 --> 00:19:13,235
Lui è mio fratello Jesse.

345

00:19:13,360 --> 00:19:15,404
- Jess, vuoi salutare?
- Non voglio.

346

00:19:17,573 --> 00:19:19,741
Ti raggiungo tra un secondo, ok?

347

00:19:21,243 --> 00:19:23,954
Siamo qui per la logopedista
al secondo piano.

348

00:19:24,997 --> 00:19:26,081
Comunque...

349

00:19:27,040 --> 00:19:29,543
- Volevo solo salutarti.
- Ciao.

350

00:19:36,967 --> 00:19:38,010
Elsa, sono incinta.

351

00:19:39,511 --> 00:19:42,556
Scusa, non so perché te l'ho detto.

352

00:19:43,432 --> 00:19:44,433
Invece sì.

353

00:19:45,726 --> 00:19:47,895
Forse è per questo
che ho aggredito Sam.

354

00:19:48,478 --> 00:19:49,313
Oppure...

355

00:19:50,230 --> 00:19:52,774
Magari sto solo cercando un motivo.

356
00:19:52,858 --> 00:19:54,276
Comunque, io...

357
00:19:55,319 --> 00:19:57,779
...vorrei tanto potermi rimangiare tutto.

358
00:19:59,948 --> 00:20:03,327
Sai, so che non ti ho sempre
reso le cose facili, però...

359
00:20:04,036 --> 00:20:06,413
...hai fatto molto bene a Sam.

360
00:20:06,496 --> 00:20:07,873
L'hai aiutato tanto.

361
00:20:10,334 --> 00:20:11,293
Grazie.

362
00:20:11,877 --> 00:20:13,003
È la verità.

363
00:20:14,046 --> 00:20:17,591
Ed essere madri è la cosa più bella.

364
00:20:19,760 --> 00:20:21,178
Congratulazioni, tesoro.

365
00:20:22,554 --> 00:20:23,513
Grazie.

366
00:20:26,475 --> 00:20:27,935
Devo andare.

367
00:20:28,393 --> 00:20:29,311
- Ok.
- Certo.

368

00:20:29,394 --> 00:20:31,855
- Sì. È stato un piacere.
- Anche per me.

369
00:20:42,157 --> 00:20:45,702
- Come va il dito di Paige?
- Gliel'hanno ricucito, sta bene.

370
00:20:46,161 --> 00:20:47,037
Peccato.

371
00:20:47,120 --> 00:20:50,999
Sarebbe stato divertente lasciarlo
in giro e vedere che diceva la gente.

372
00:20:51,083 --> 00:20:52,000
Già.

373
00:20:55,003 --> 00:20:56,296
Maledizione, Zahid.

374
00:20:59,258 --> 00:21:01,760
Siamo alla terza.
Adesso la pazienza è finita.

375
00:21:02,803 --> 00:21:03,637
Eh?

376
00:21:03,720 --> 00:21:06,473
- Sei licenziato. Non mi hai dato scelta.
- Cosa?

377
00:21:06,556 --> 00:21:08,350
Non puoi farlo. Ti prego, Bob.

378
00:21:08,433 --> 00:21:11,061
Bob, aspetta, è la mia marijuana.

379
00:21:11,144 --> 00:21:12,396
Belle scarpe.

380
00:21:12,980 --> 00:21:15,565

Sam, tu usi la marijuana?

381

00:21:16,233 --> 00:21:18,151
Per il tuo autismo?

382

00:21:18,235 --> 00:21:19,695
Indubbiamente.

383

00:21:20,445 --> 00:21:21,530
Indubbiamente.

384

00:21:22,656 --> 00:21:25,325
- Indubbio.
- Lo trovo difficile da credere.

385

00:21:25,409 --> 00:21:29,246
- Ciao. Ci si vede, amico.
- Ok, aspetta.

386

00:21:29,538 --> 00:21:30,497
Non lo sapevo.

387

00:21:30,580 --> 00:21:35,002
Però, non nella sede di Techtropolis, ok?

388

00:21:38,130 --> 00:21:39,715
Ti tengo d'occhio, Zahid.

389

00:21:39,798 --> 00:21:42,217
Con una faccia così, chi può biasimarti?

390

00:21:46,930 --> 00:21:48,307
Bello, ce l'hai fatta!

391

00:21:48,390 --> 00:21:50,934
Hai usato la tecnica PIF e ha funzionato.

392

00:21:51,018 --> 00:21:52,352
Insomma, sei un mito.

393

00:21:52,436 --> 00:21:55,981

Grazie, ma non mi è piaciuto.
Sono contento che hai ancora un lavoro.

394

00:21:56,064 --> 00:22:00,110
È una brutta sensazione,
ma anche una bella sensazione.

395

00:22:00,193 --> 00:22:02,446
Così si capisce che lo fai bene.

396

00:22:02,529 --> 00:22:04,781
Potrei abbracciarti, magnifico bastardo.

397

00:22:05,532 --> 00:22:06,867
Magari uno piccolo.

398

00:22:08,744 --> 00:22:11,621
Mi fa piacere che possiamo
farlo con semi-regolarità.

399

00:22:11,705 --> 00:22:13,290
Sono neutrale al riguardo.

400

00:22:15,292 --> 00:22:17,252
Credo tu abbia i pantaloni in fiamme.

401

00:22:18,170 --> 00:22:19,004
Merda!

402

00:22:23,592 --> 00:22:25,010
Fai un video!

403

00:22:26,595 --> 00:22:28,347
Presto, mi brucia.

404

00:22:28,430 --> 00:22:30,140
Orizzontale.

405

00:22:30,223 --> 00:22:33,268
- Te lo mando in condivisione?
- Come va? Non lo so.

406
00:22:46,740 --> 00:22:48,075
Ciao, Casey.

407
00:22:49,743 --> 00:22:51,286
Casey.

408
00:22:54,247 --> 00:22:55,499
Ehi, Casey.

409
00:22:55,957 --> 00:22:57,209
Dove sei andata?

410
00:22:57,542 --> 00:23:00,295
- Eri qui due secondi fa.
- Adesso non ci sono.

411
00:23:00,379 --> 00:23:03,006
Vedo solo questo naso.
Giochiamoci un po'.

412
00:23:06,051 --> 00:23:09,388
La stai tirando per le lunghe
più di quanto mi aspettassi.

413
00:23:09,471 --> 00:23:11,640
Non rivedrai mai più la mia faccia.

414
00:23:13,433 --> 00:23:15,644
Il nostro rapporto sarà così adesso. Ok?

415
00:23:15,727 --> 00:23:17,813
Spero che riuscirai ad amarmi lo stesso.

416
00:23:17,896 --> 00:23:19,564
Senti, ho capito.

417
00:23:19,648 --> 00:23:20,607
Ti vergogni.

418
00:23:20,690 --> 00:23:23,235
Sei un'ubriaca poco elegante

419

00:23:23,318 --> 00:23:24,736
e un pochino aggressiva,

420

00:23:24,820 --> 00:23:26,863
ma mi dà fastidio che mi eviti.

421

00:23:26,947 --> 00:23:29,366
Così, ho deciso di giocare alla pari

422

00:23:29,449 --> 00:23:33,578
e di farti vedere il mio segreto
più profondo e oscuro.

423

00:23:33,954 --> 00:23:34,788
Andiamo.

424

00:23:34,871 --> 00:23:36,581
- Mi hai incuriosita.
- Dai.

425

00:23:44,005 --> 00:23:44,923
Oh, no.

426

00:23:49,302 --> 00:23:50,595
Oh, mio Dio, sei tu?

427

00:23:50,679 --> 00:23:53,598
All'American Chop Suey,
insegriamo la forza.

428

00:23:54,015 --> 00:23:56,017
La disciplina. L'impegno.

429

00:23:56,101 --> 00:23:58,145
Risveglia il tuo cobra interiore.

430

00:23:58,228 --> 00:24:01,231
- Mai visto niente di più bello.
- Già.

431

00:24:01,815 --> 00:24:05,110
Credo che mamma andasse a letto
col Sensei. Lezioni gratuite.

432

00:24:05,193 --> 00:24:07,320
CHIAMA SUBITO

433

00:24:07,404 --> 00:24:11,324
Tante lezioni,
per il valore di un paio d'anni.

434

00:24:11,408 --> 00:24:14,119
Il calcio. Sei bravo.

435

00:24:14,202 --> 00:24:17,038
Il punto è
che tutti si vergognano di qualcosa.

436

00:24:17,998 --> 00:24:21,293
Non c'è bisogno di nasconderti da me, ok?

437

00:24:23,086 --> 00:24:24,212
Forse.

438

00:24:25,881 --> 00:24:28,383
Ho fatto il balletto insieme alla canzone?

439

00:24:28,467 --> 00:24:30,802
- È il prossimo video.
- No.

440

00:24:30,886 --> 00:24:32,429
- Scorri.
- Altro karate.

441

00:24:32,512 --> 00:24:33,430
Guarda questo!

442

00:24:33,513 --> 00:24:35,807
- Riguardiamo questo qui.
- Vieni qua.

443

00:24:35,891 --> 00:24:38,435
Tre pini è il campo
Sei mio...

444
00:24:38,518 --> 00:24:39,936
Ti prego, basta!

445
00:24:40,896 --> 00:24:42,772
Non sono bravo in tante cose.

446
00:24:43,356 --> 00:24:47,736
Stare con altre persone,
portare cappelli e soprattutto mentire.

447
00:24:48,361 --> 00:24:51,072
È strano perché a me dicono sempre bugie.

448
00:24:52,324 --> 00:24:55,911
Pensano che, essendo autistico,
non possa gestire le cose.

449
00:25:00,332 --> 00:25:01,541
Toc toc.

450
00:25:02,375 --> 00:25:05,337
Sto cercando due adolescenti affamati.

451
00:25:07,130 --> 00:25:10,717
Ehi, usciamo a mangiare una pizza?

452
00:25:10,842 --> 00:25:12,344
L'hanno mangiata ieri.

453
00:25:12,427 --> 00:25:15,222
Ok, beh, possono mangiarla
due sere di fila, no?

454
00:25:15,847 --> 00:25:18,308
Sì, certo, diciamo che erano due.

455
00:25:20,602 --> 00:25:22,270
Come mai così contenta?

456

00:25:24,022 --> 00:25:25,690
È stata una bella giornata.

457

00:25:26,900 --> 00:25:29,694
Prima non ero onesta nella vita.

458

00:25:30,737 --> 00:25:32,656
Adesso ci sto provando.

459

00:25:37,953 --> 00:25:39,496
Buon per te, Elsa.

460

00:25:39,579 --> 00:25:40,497
Grazie.

461

00:25:40,580 --> 00:25:45,377
È una bella sensazione tornare
finalmente alla mia essenza autentica.

462

00:25:45,460 --> 00:25:47,546
Tornare quella che sono veramente.

463

00:25:58,139 --> 00:26:00,350
Vuoi essere onesta adesso?

464

00:26:02,769 --> 00:26:03,853
Tu?

465

00:26:06,439 --> 00:26:08,817
La persona che...

466

00:26:10,360 --> 00:26:13,446
...ha lanciato una bomba
nella nostra vita,

467

00:26:14,322 --> 00:26:17,033
con tutte le tue bugie

468

00:26:17,659 --> 00:26:18,827
e stronzate?

469
00:26:19,452 --> 00:26:21,496
Tu vuoi essere onesta?

470
00:26:22,539 --> 00:26:24,624
E parlare di autenticità?

471
00:26:27,377 --> 00:26:28,503
Beh, io...

472
00:26:29,170 --> 00:26:30,005
Cosa?

473
00:26:35,093 --> 00:26:37,804
- Ho delle domande da farti.
- Certo.

474
00:26:38,930 --> 00:26:40,765
Tu e il barista...

475
00:26:42,142 --> 00:26:45,353
Chi... ha fatto il primo passo?

476
00:26:46,688 --> 00:26:47,647
Cosa?

477
00:26:47,731 --> 00:26:48,857
Mi hai sentito.

478
00:26:51,526 --> 00:26:53,194
Forza, sii onesta.

479
00:26:54,696 --> 00:26:57,699
Vuoi essere onesta, no?
Com'è successo?

480
00:27:01,244 --> 00:27:02,495
Non lo so.

481
00:27:03,079 --> 00:27:04,164
Non lo sai?

482

00:27:05,165 --> 00:27:07,459

Le persone che conosco
sono brave a dire bugie.

483

00:27:11,921 --> 00:27:14,966

Sono talmente brave
che mentono persino a se stesse.

484

00:28:00,261 --> 00:28:02,222

Ciao, mamma, sono io.

485

00:28:03,431 --> 00:28:04,516

È UN MASCHIO!

486

00:28:04,599 --> 00:28:06,142

Ho una notizia.

487

00:28:06,226 --> 00:28:07,727

Non sto per sposarmi.

488

00:28:11,231 --> 00:28:12,565

È una cosa più bella.

489

00:28:16,361 --> 00:28:20,699

Ma c'è una persona che mi tratta
normalmente e mi dice sempre la verità.

490

00:28:21,825 --> 00:28:23,368

Il mio amico Zahid.

491

00:28:24,536 --> 00:28:26,621

Zahid ha tante teorie.

492

00:28:28,206 --> 00:28:32,293

Teorie sulle bugie, le ragazze
e la ricetta dei maccheroni al formaggio.

493

00:28:32,377 --> 00:28:35,964

Quattro volte la dose di burro,
tre volte quella di formaggio

494

00:28:36,047 --> 00:28:38,550
e metà pasta. Squisiti.

495

00:28:38,633 --> 00:28:39,759
Dovresti provare.

496

00:28:39,843 --> 00:28:43,888
Una delle sue teorie è
che gli autistici sono quelli normali

497

00:28:43,972 --> 00:28:46,391
perché vediamo il mondo per quello che è.

498

00:28:51,229 --> 00:28:53,148
Era quello che ho conosciuto

499

00:28:53,898 --> 00:28:56,359
quando ti ho preso la carta di credito?

500

00:28:57,861 --> 00:28:58,862
Sì.

501

00:29:01,656 --> 00:29:03,158
Bell'uomo.

502

00:29:08,788 --> 00:29:10,623
Pensi ancora a lui?

503

00:29:14,294 --> 00:29:15,378
Sì.

504

00:29:29,225 --> 00:29:32,061
I neurotipici mettono
uno strato di significato in più

505

00:29:32,145 --> 00:29:33,980
sopra la realtà di fatto.

506

00:29:34,063 --> 00:29:35,523
Per darle un senso.

507

00:29:36,858 --> 00:29:38,818
Zahid non è uno scienziato anche se...

508

00:29:38,902 --> 00:29:42,864
"...sopra la porta della sua stanza
c'è scritto 'Laboratorio d'amore',

509

00:29:42,947 --> 00:29:44,949
ma, se penso alla nostra amicizia,

510

00:29:45,033 --> 00:29:48,453
non vedo un autistico
amico di un neurotipico.

511

00:29:48,745 --> 00:29:52,957
Vedo solo due amici
e per me questa è una conquista."

512

00:29:55,168 --> 00:29:56,419
È bello, Sam.

513

00:29:57,587 --> 00:29:59,172
È proprio bello.

514

00:30:00,340 --> 00:30:01,925
Grazie. È stato facile.

515

00:30:02,717 --> 00:30:03,676
Amica.

516

00:30:08,348 --> 00:30:12,060
Comincio a essere
un po' scettico su questa Izzie.

517

00:30:12,143 --> 00:30:14,771
- Perché?
- Beh, tanto per cominciare,

518

00:30:14,854 --> 00:30:16,564
ti fa ubriacare a scuola.

519

00:30:17,607 --> 00:30:21,152
E poi non la conosco.
Non vi ho mai viste insieme.

520
00:30:21,236 --> 00:30:23,238
Comincio a pensare che magari...

521
00:30:23,321 --> 00:30:26,825
...sia il tuo alter ego sbronzo.

522
00:30:27,826 --> 00:30:29,077
Come in Fight Club.

523
00:30:29,786 --> 00:30:30,995
Allarme spoiler!

524
00:30:31,788 --> 00:30:34,374
- È uscito una vita fa.
- È vietato ai minori.

525
00:30:34,457 --> 00:30:36,376
- Sig. Gardner.
- Sono ancora piccola.

526
00:30:36,459 --> 00:30:38,962
Papà, guarda il video
di Evan che fa karate.

527
00:30:39,045 --> 00:30:40,213
È cintura viola.

528
00:30:47,929 --> 00:30:48,763
Papà?

529
00:30:49,180 --> 00:30:50,014
Papà!

530
00:30:50,265 --> 00:30:52,016
Oh, mio Dio, stai bene?

531
00:30:52,350 --> 00:30:54,352
Papà! Chiama l'ambulanza.

532

00:30:54,644 --> 00:30:55,478

Papà?

533

00:30:56,062 --> 00:30:56,896

Papà!

N SERIES

ATYPICAL



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.